AWE Mainta
December 1, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

# PROME MINISTER MIKE EMAN A FIRMA PERMISO GENERAL PA SMAC ORGANISA *CARNAVAL 63*



**DILANTI** di miembronan di directiva di Stichting Maneho Aruba su Carnaval (SMAC) y miembronan di prensa, Minister President Mike Eman a firma diarazon merdia e documento cu ta autorisa SMAC pa organisa tur actividad cu ta forma parti di Carnaval 63 den aña 2017.

Tanto e entidad como Gobierno ta satisfecho di por bisa cu ta reina un harmonia entre tur partido y esey ta duna un expectativa grandi cu e proximo temporada di Carnaval lo ta uno masha exitoso.

"Durante ultimo añanan tabatin reto den e maneho di Carnaval," asina Premier Eman a bisa indicando cu "ta importante pa yega na trankilidad den maneho di Carnaval p'asina tur forsa, energia y dedicacion por ta enfoca riba maneho di Carnaval y no wordo desorienta."

Minister President Eman ta kere cu awor cu SMAC y Musica ta riba e mesun liña, ta brinda hopi mas trankilidad p'e por firma e permiso.

Presidente di SMAC, Shannon Henriquez a hiba palabra despues di firmamento, expresando cu nan ta sumamente orguyoso di ta sinta cu Prome Minister cu awe ta duna SMAC permiso general pa organisa Carnaval 63. Tambe a bisa cu reunionnan cu tur stakeholder ta bayendo bon, schedule ta cla y ta contento di por conta cu sosten di Gobierno.

Esaki ta conta particularmente p'e apoyo financiero grandi cu ta representa e participacion di KPA, DOW, Serlimar y IMSAN. "Hopi danki. Nos ta hopi contento," Henriquez a bisa.

Pa Minister President Mike Eman, e obhetivo ta uno masha cla y simpel: "Nos kier duna tur un lugar p'asina sigui resalta como un di e Carnavalnan mas bunita di nos region, pero tambe p'e union cu cual ta organis'e.

Semper lo tin discusion, pero si por minimalis'e na un forma cu no ta afecta e fiesta. Ta remarcabel con cuanto organisacion ta bin hunto den un periodo cortico pa realisa algo asina bunita.

Manera cu Evelyn Wever Croes a splik'e

# Glenbert Croes ta un mentiroso y a lagu'e cay manera un patia berde

**AYERA** mainta den conferencia di prensa di MEP, su lider Evelyn Wever Croes a splica, cu Glenbert Croes a cambia di opinion y a dicidi di retira su sosten for di e amienda cu el a aproba algun luna pasa.

Cu Glenbert Croes no a consulta partido, y el a tuma un decision riba su mes, siendo cu mesun Glenbert Croes a bisa bon cla den e progama di Rafael Croes na Telearuba, cu sosten di e 7 miembronan di fraccion di MEP, a retira su sosten di e amienda di union civil.

Segun Evelyn Wever Croes, den e conferencia di prensa di MEP di dialuna ultimo, Glenbert Croes a duna su aclaracion, pasobra el a duna e impresion den e programa Al Caso di Rafael Croes, cu e ta papia di henter fraccion di MEP y cu dialuna ultimo, el a trata di coregi su mes, pasobra e no a papia cu ningun miembro di fraccion ainda. El a expresa su opinion personal, unda banda di dje tabata sinta Dangui Oduber, kende hasta a keda sorprendi, pero no a risca di coregi su colega den dicho programa.

Segun Evelyn Wever Croesm, Glenbert Croes a cambia di opinion, pasobra e ta haya cu Mike Eman no a asumi su responsabilidad y bin cu e ley, ya cu for di dia 8 di september pa awor e no a haci nada cu e tema aki.

Mas ainda Glenbert a splica miembronan di MEP, cu e rabia cu a drent'e ta cu ora cu Mike Eman ta drenta misanan pa demonisa esnan di MEP cu ta MEP ta haciendo e cosnan aki y pesey a dicidi cu lo bay blokea dia cu e ley aki bin Parlamento pa haya aprobacion.

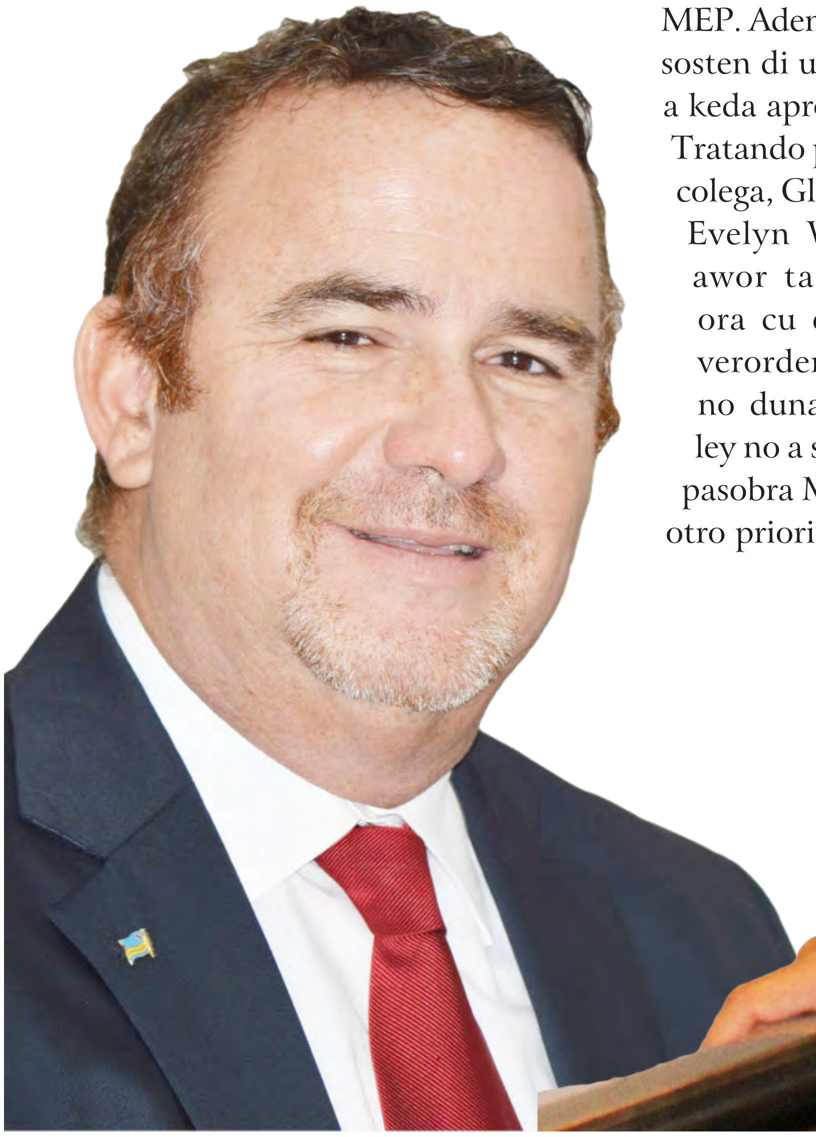
Cu esaki, Glenbert Croes kier mustra cu Mike Eman no por sigui gaña di e forma aki. Pesey el a expresa su mes di e forma aki, pero a laga sa cu awor e lo defende su opinion na partido y demas organonan di partido.

Segun Evelyn Wever Croes, esaki no tin prioridad pa MEP. Ademas no por kita sosten di un amienda cu a keda aproba caba.

Tratando pa defende su colega, Glenbert Croes, Evelyn Wever Croes awor ta bin bisa cu ora cu e Invoeringsverordering bin, e lo no duna su sosten. E ley no a ser trata ainda, pasobra Mike Eman tin otro prioridad.

Asina cu e ley bin Parlamento, partido lo bay fiha un posicion concreto, y lo consulta tur hende cu ta forma parti di organonan di MEP. Loke cu Glenbert Croes a haci ta, cu sin consulta a dicidi di anuncia su retiro di e amienda. Esey ta su eror, pasobra e no a papia cu ningun hende prome di a bay den e programa di Rafael Croes, Al Caso, prome di expresa tal opinion.





Conseho di Partido di PDR a duna

# Andin Bikker apoderacion pa explora posibilidad cooperacion cu Forza Nobo di Otmar Oduber

## Awor lo bay delinea e formula cu lo desemboca den un protocol

**AYERA** mainta, Andin Bikker a habri e conferencia di prensa semenal di PDR, na splica e ultimo informenan di un posibel unificacion di lista entre Forza Nobo di Otmar Oduber y Democracia Real.
Ta conseho di partido di diamars ultimo, a duna Andin Bikker e mandato pa explora e posibilidad pa busca un cooperacion cu e plataforma politico nobo di Otmar Oduber.



Motibo a yega n'esaki ta, cu PDR a sinta analisa resultadonan di 3 eleccion cu nan bay, pero tambe resultado di eleccion di pais Aruba, den 30 aña di Status Aparte y desaroyonan internacional.

Por a conclui, cu ora tin unidad, bo por logra mucho mas, ya cu union ta haci forza pa trece cambionan drastico pa loke ta trata e.o.sistema electoral y consecuentemente resultado di eleccion.

Segun Andin Bikker, den caso di PDR nan a bay 3 eleccion, unda den ultimo eleccion pa 165 voto e partido a hera di haya su di dos asiento como restzetel, pero si PDR busca un asercamento, un unidad cu p.e. e plataforma nobo di Otmar Oduber, nan tin mas chens pa conhuntamente por yega na varios mas asiento.

Awor aki, entre Otmar Oduber y Andin Bikker, den nan dos pa loke ta votonan haya, ta representa dos asiento y mei, loke nifica 2 asiento plus un restzetel pa 3 asiento.

Pesey si por combina forza pa bin cu un lista uni lo trece un cambio drastico pa loke ta resultado di proximo eleccion.
Tuma ehempel den region, mira p.e. na Colombia, partido de la U, a uni diferente partido p'asina a yega na eligi un Presidente.
Mira p.e. na Venezuela, unda partido Mesa de la Unidad (MUD) tambe a unifica varios partido, poniendo nan diferencia un banda y asina a logra uni forza.

Tuma ehempel di Aruba mes, unda den pasado, AVP a uni cu RUBA cu un solo lista y asina a base di dicho plataforma a logra di crece. Pa no lubida e plataforma di UNA-PIA-PRO, cu a saca 3 asiento na 1967 y a bira un forza politico nobo.

Pesey Andin Bikker ta kere cu e momento a yega, pa trece un alternativa nobo pa Aruba, pa medio di e union aki.
Y esey a base di e mandato haya di partido, e exploracion ta tumando lugar e proximo dianan, segun Bikker.

E no por bay den e detayenan ainda, pero con e lo logra, ta na mesa, lo discuti y formula esaki den un protocol.

Lo por tin un organisacion nobo y fraccion di PDR den Parlamento lo keda funciona como PDR te dia di entrega di lista pa eleccion 2017 na augustus.

Pa loke ta liderazgo, e lo bira un lista combina, pero mester por pone cada ken su ego un banda pa logra e meta desea, trece cambio den politica di Aruba.
Pa loke ta un posibel participacion di UPP di Booshi Wever, kende den pasado a boga pa un unidad asina, Andin Bikker a bisa di no a haya mandato di partido pa explora tal posibilidad.

## Dangui Oduber (MEP):

# Nos tin e solucion pa e RUINAS di Ex Bushiri Hotel!

"PA dos eleccion caba partido AVP y Otmar Oduber di Forza Nobo a priminti e pueblo votador cu nan tin un solucion pa e Ex Bushiri Hotel. Awe nos ta 7 aña despues yegando e ultimo aña di gobernacion y ainda NO tin solucion di parti di Gobierno di AVP", di acuerdo cu Dangui Oduber.

"Mientras tanto, Otmar Oduber cu a campaña cu esaki y priminti pueblo un proyecto hotelero na e tereno aki, no t'ey mas y kier pretende di ta algo nobo.
AVP den su totalidad hunto cu Otmar Oduber ta responsabel y tambe culpable pa e ruinas aki y e mahos bista cu turistanan y localnan ta haya mira.
E luga ta den un estado di decadencia, grafiti tur caminda, adictonan ambulante ta drumi eyden y mas bien el a bira un shelter pa adictonan ambulante.

Un situacion bergonzoso cu turistanan mester wak cada bes nan pasa dilanti Ex Bushiri Hotel. Gobierno di MEP a laga un proyecto hotelero di 5 strea di hotel Gran Melia cla pa wordo ehecuta.
Pa capricho e Gobierno di AVP y Otmar Oduber a para e proyecto aki y a dicidi di boycotea y torpedea e proyecto aki. E proyecto tabata uno cu tabata na biniestar general y lo tabata un inversion di riba $200 miyon dollar", Dangui Oduber ta splica.

"Awe nos pueblo a wordo uza y engaña, pasobra te dia di awe Gobierno di AVP ni Otmar Oduber NO a presenta ningun solucion pa e area aki y mas bien e situacion a bira mas pio y e edificio ta den un estado deplorable.
Ex Bushiri Hotel ta ilustra con nos pais a wordo maneha. Un pais cu a ser goberna pa hendenan iresponsabel cu mas bien a percura pa yuda nan mes y nan hendenan y lubida di engrandece nos turismo y percura pa turistanan cu ta gasta placa yega nos pais", Dangui Oduber a continua.

"E ultimo 7 añanan aki e Gobierno di AVP aki NO por a presenta NINGUN proyecto di 5 strea pa acapara e "affluent tourist" bin Aruba. No tabatin ningun proyecto di AVP cu a zorg pa trece turistanan di calidad nos pais.
Awe cada turista ta gasta pa dia $100 menos y nos economia ta sufriendo enormemente pa e motibo aki. Tin mas cu 100 tienda cera na Aruba, den Caya Betico Croes tin 42 tienda cera y e costo of negoshi na Aruba a bira impagabel.

Nos fraccion a hiba un oposicion critico caminda nos a cuestiona prioridadnan robez, critica decisionnan robes, pero tambe presenta solucionan y alternativanan.
Nos ta un partido cu un vision pa nos pais. Nos kier un pais cu un turismo fuerte y solido caminda di berdad e exito den nos turismo ta yega den tur hogar aki na Aruba. Nos lo demostra cu no solamente nos ta señala cosnan cu ta bay robes, pero nos tin e solucionnan necesario tambe pa por ta e cambio cu pueblo ta anhela", Dangui Oduber a duna di conoce.

"Pa e area di Ex Bushiri Hotel cu nos ta kere ta un prime locacion, un beach front area y alavez un di e ultimo beachnan na Aruba pa desaroya, nos lo presenta un proyecto hotelero den estilo di Boutique Hotel. E Boutique Hotel lo ta un brand name cu lo percura pa atrae e turistanan di calidad cu Aruba tin mester di dj'e y no lo pone peso adicional riba nos infrastructura, cuida medico, vivienda, etc.

Nos ta kere den mas desaroyo pa nos pais, pero no desaroyonan di Mega Hotels, al menos e ta un brand name cu nos no por nenga, pero mas bien un desaroyo dirigi riba un niche market.
Nos lo haci un presentacion oficial tambe na e comunidad aki y nos ta kere cu sosten di e pueblo aki e desaroyo aki lo ta uno posibel!", Dangui Oduber a declara na final.





# Corte Comun di Husticia ta scrap suspension di detencion di tata di baby maltrata



**CORTE** Comun di Husticia a trata ayera e apelacion cu a wordo entama siman pasa dor di Ministerio Publico contra e decision di Corte den Prome Instancia pa suspende e detencion preventivo di tata di un baby gravemente maltrata.

Den e decision pa suspende e sospechoso aki, Corte a laga e circumstancianan personal di e sospechoso pisa más cu e motibonan di procedimento penal, y a manda e sospechoso cas.

Corte Comun di Husticia no a bay di acuerdo cu e decision di Corte den Prome Instancia y a dicidi cu e motibonan di procedimento penal tá pisa mas cu e circumstancianan personal di e sospechoso.
Esey kier men cu e sospechoso mester bolbe KIA, cu ta loke Ministerio Publico a boga pe tambe.

Un punto importante pa Ministerio Publico den e apelacion tabata, cu e topico di maltrato di mucha y abuso di mucho ta importante pa comunidad di Aruba, y cu lo manda un señal robez pa comunidad cu suspension di e sospechoso aki.

Den nan prome encuentro despues di cambio di Conseho di Minister

# AHATA a expresa un cantidad di deseo unda kier mira hopi cambio pa cu maneho di turismo

**RECIENTEMENTE** Presidente di AHATA, Tom Calame y CEO di AHATA Jim Hepple, a reuni cu Minister Mike de Meza pa discuti e mihor forma pa sigui p'adilanti y cooperacion entre AHATA y Ministerio di Turismo.

Un reunion cu a sigui y e intercambio di informacion tabata hopi fructifero.
Prome Minister Mike Eman y su Gabinete a reacciona na un forma constructivo y amigabel riba e preocupacionnan di AHATA y tabata hopi cla cu tin boluntad pa discuti e asuntonan mas den detaye na un forma habri.

A duna un presentacion di un analisis, conoci como un "high level situational analysis" y a splica asuntonan clave di atencion. E topiconan a inclui mercadeo, leynan laboral, legislacion, y "beach policy".

A elabora di e mehoracion di mercadeo, specialmente den e mercadonan di Merca y Europa; e ley laboral existente cu falta pa modernisa mas; y e legislacion pasa recientemente cu ta cambia e forma cu hotelnan mester haya nan permiso cual ta limita nan habilidad pa haci cambionan liher pa acomoda e demanda nan cu ta cambiando continuamente, e legislacion mester wordo revisa.

E beach policy nobo ta creando preocupacion na hopi nivel, segun voceronan di AHATA.

A elabora riba e implementacion di un maneho pa cu importacion di mueble y acesorionan p'e hotelnan cu ta inverti mas di 10 mil dolar pa cada kamber, unda cu lo reduci e tarifa di Invoerrechten for di 22% pa 12%.

Esaki ta un asunto cu Gobierno a bay di acuerdo cune den dialogo social na 2012 y ainda e tin cu tuma lugar, como cu hopi hotel a yega n'e limite di 10 mil dolar, nan ta haya cu Gobierno mester provee e "framework" pa colecta e beneficio aki.

Pa loke ta trata e prijs di coriente, na 2012 a acorda cu Gobierno cu mester cambia e forma cu ta cobra hotelnan pa coriente, cual ta ensera un suma pa capacidad instala mas un suma pa uzo real. Esaki no a tuma lugar ainda tampoco y mester keda implementa manera priminti.

AHATA tambe a pidi mas claridad encuanto di e "environmental levy" (belasting pa medio ambiente) y ta desea di sa con e belasting aki cu ta wordo cobra pa hotelnan y hotelnan di timeshare, ta wordo uza.

Enseñansa tambe a bin dilanti. AHATA a pidi pa yuda hisa e conscientisacion pa cu e industria turistico y su importancia pa Aruba ya den scolnan primario caba, pa medio di un curriculum special cu ta wordo crea adaptando materialnan existente.
A pidi atencion tambe pa cambio den e forma cu e belasting di casino ta wordo cobra, y a pidi pa introduci un Gaming Board.

Pa loke t'e segmento di timeshare, a menciona cu mester discuti e belasting riba ingreso "peripheral".

Di parti di e miembronan cu ta maneha gruponan, esta e "Destination Management Companies" (DMC), a bisa cu ta pidiendo pa atraccionnan nobo y mehoracion di e servicio.

Tin e necesidad pa un estudio di e retonan cu e sector di restaurant ta experenciando y mester bin mihor maneho di e sector; tin necesidad pa mehoracion di e mercadeo di e sector di tiendanan y mester tin mihor control di taxinan sin permiso ("taxi pirata").

AHATA a conclui cu presentacion di e rol di ATA, e rol di Hunta di Supervision di ATA y e forma cu AHATA por contribui na un forma positivo di traha cu ta satisfactorio p'e Minister di Turismo y pa ATA.

Den e reunion aki AHATA tabata bon representa, mientras cu Gobierno tabata presente Prome Minister Mike Eman y su team completo di Conseho di Minister.



### Esnan den industria di turismo desapunta

# Ex Minister Otmar Oduber ta lamenta cu Shoco Awards a keda cancela



**SHOCO** Awards a wordo amplia 7 aña pasa y tabata manera e Grammy Awards di Aruba unda cu tabata reconoce tur esnan cu ta traha den e industria di turismo. Compania y nominadonan tabata hopi entusiasma y e tabata un honor p'e nominadonan y esnan cu tabata gana. P'esey ta di lamenta cu esaki a wordo cancela, asina ex Minister di Turismo, Otmar Oduber a duna di conoce.

Shoco awards tabata un incentivo tambe pa tur persona cu ta traha den e industria di turismo na Aruba. Ta lamenta cu despues di tanto aña consecutivo cu a organisa e evento den un forma grandi y televisa, awor a djis dicidi pa cancela esaki. Desapuntando asina tur cu a wordo nomina y cu ainda por a wordo nomina. "Ta spera cu e evento por tuma lugar ainda den futuro", ex Minister Oduber a expresa.

**"GRAMMY'S DI ARUBA"**

Shoco Awards ta un evento cu den pasado tabata wordo organisa solamente pa miembronan di AHATA dor di AHATA.
For di prome biaha cu ex Minister Otmar Oduber a experiencia esaki, el a haye algo asina 'great' y pensa cu esaki no mester wordo organisa pa miembronan di AHATA. Mirando e importancia di turismo y mirando cu e ta algo asina bon, e ta di opinion cu e mester wordo organisa pa tur cu ta traha den e industria.

Como tal, a dicidi e ora ey cu e lo bira un Premiacion Nacional unda cu tur compania cu ta traha directa- of indirectamente cu turismo por nomina nan empleado p'e evento aki (teniendo cuenta cu algun rekisto).
Consecuentemente e evento a bira posibel dor di Ministerio di Turismo conhuntamente AHATA cu ta organisa esaki, den colaboracion cu diferente compania y organisacion.

Mester menciona cu esnan cu for di principio a sostene e proyecto aki den grandi ta ATA y AHATA. Algun di e categorianan den Shoco Awards ta: Employee of the Year, Supervisor of the Year, Manager of the Year, Tour Guide of the Year, One Happy Island Ambassador, Lifetime Achievement Award cu tabata bay pa personanan cu mas di 25 aña di experiencia den e industria, Simon Oduber Jr. Award of Excellence y diferente otro reconocemento special.
E intencion tabata cu lo a sigui mantene esaki unda ta organisa e evento den conhunto pasobra ta mira e importancia di turismo.
Tambe ta reconoce con importante e personanan ta cu ta traha tur dia cu turistanan directa- of indirectamente.

## Trabao preventivo y represivo ta sigui

# Flex Team a kita cantidad di arma y droga for di caya

**DEN** e siman cu a pasa Flex Team di Cuerpo di Polis atrobe a logra kita un cantidad grandi di arma blanco, droga y artefactonan pa uza droga for di caya.
Nan a haci 157 control y a para 29 auto pa controla; esaki ta resulta den un detencion pa motibo di falta di prueba di estadia legalnan Aruba.

Den e periodo di 14 di november te cu dia 20 di november, Flex Team tabata hopi activo, haciendo controlnan preventivo pa medio di patruya, atende negoshinan pa cu nan orario, y haciendo controlnan di auto rond Aruba.

A haci controlnan na e luganan cu potencial pa retonan pa via di aglomeracion manera Manuelito's, Circle-K, Hotel Bacarat, y e casnan di pueblo na Noord, Madiki y Sero Patrishi. Tambe a pasa controla diferente negoshi di Horeca relaciona cu nan orario pa cera, incluyendo Lekker, De Olde Molen y Cas Casuela.
Tanto Canoastraat, y Korvetstraat ta keda rib'e ruta di patruya relaciona na casonan di tiramento y menasa cu a tuma luga algun tempo pasa.

Flex Team keto bay tambe ta inclui controlnan den e vicindario di Budweiserbar relaciona na actividadnan di bendemento di droga den e area.

Diferente problema cu tiramento y menasa den e barionan di cas di pueblo na Bushiri, Madiki Kavel, Seroe Patrishi, Sabana Basora Noord y den Duartestraat y Heidestraat tin como consecuencia cu e barionan y cayanan aki tambe ta wordo controla tur dia pa Polis.

Aglomeracion na Eagle Beach tambe a wordo atendi cu ne durante e siman cu a pasa, y a atende cu personanan cu ta toca muziek den e area despues di 11or di anochi.
Te cu 11'or muziek toca na un volumen abao ta wordo acepta. A provee extra patruya durante di e torneo internacional di Beach Tennis cu a atrae un publico hopi grandi.
E torneo a caba riba dia 20 di november.

Un otro area unda cu continuamente Flex Team ta patruya, ta e parkeerplaats di The Village, como cu diferente grupo di persona ta keda sinta na autonan den e parkeerplaats, bebiendo bebidanan alcoholico. Pa preveni incidentenan desagradabel Polis ta pidi nan pa bay for di e area.

Tabatin solamente un detencion durante di e periodo cu a pasa, esta D.F.L-C. E detencion a tuma luga na Paradera riba dia 18 di november. Tabata pa motibo cu ora a controla a resulta cu e no tabatin prueba di estadia legal. Den e auto a haya tambe dos cuchiu y un cuchiu "Stanley".

Flex Team a atende tambe cu un yamada for di Costa Linda Resort, unda cu guardianan di siguridad a mira un auto cu cuater persona aden sinta pa basta rato.
Tabata trata di cuater homber hoben, y ora Polis a papia cu nan ta resulta cu nan a come un "space brownie" y a dicidi di para e auto un rato pa "bin bij". Despues cu polis a papia cu nan nan a tuma caminda pa cas.

Flex Team tambe a para controla ora cu e mira banda di Lekker Bar & Restaurant e conoci di Polis "Didi" para cu un grupo di persona na un auto dilanti di My Fitness.
A controla den e auto y a haya un sker. Durante di diferente "spot checks" Flex Team a haya den 4 auto, un cantidad chikito di marihuana, algun piedra di cocaina, sker, cuchiu y artefacto pa mula marihuana. Esakinan a wordo tuma den beslag.



# Minister Yrausquin cu agenda basta ocupa den su prome siman na Den Haag





**DEN** HAAG – Minister Plenipotenciario Juan David Yrausquin a cuminsa cu su trabaonan na Hulanda, atendiendo diferente reunion na Hulanda y na London.

E mandatario den su prome siman di trabao a cuminsa pa tuma tempo pa reuni individualmente cu e personal di Gabinete di Aruba. Esaki a duna e mandatario e oportunidad pa cera conoci mas di cerca cu su ekipo y pa delinea e metanan cu lo incorpora den e aña su dilanti.

Tambe Minister Juan David Yrausquin a bishita London, conhuntamente cu un delegacion di Departamente di Finanza, unda a reuni cu diferente instancia financiero riba peticion di su colega Minister Angel Bermudez.
Fuera di esaki, sr. Yrausquin a tene reunionnan na ministerionan Hulandes, a topa cu varios studiante Arubano na Hulanda y a atende e concierto di gala na Amsterdam den cuadro di e bishita di oficial di Rey Philipe y Reina Mathilde di Belgica na Hulanda. Na e ocasion aki e mandatario a topa y papia cu diferente empresario y politico Hulandes.





### Prome Minister Eman ta aplaudi FCCA

# E fundacion a otorga mas di 500 hipoteca social ultimo añanan





**GOBERNACION** bou liderazgo di Prome Minister Mike Eman a construi 74 cas. Un cifra cu kisas no ta mustra hopi, pero Gobierno a prefera di concentra riba con haci di e casnan na Aruba un berdadero hogar pa e ciudadanonan.

Gabinete Mike Eman hunto cu FCCA a dicidi pa drecha e situacion di antes, for di 1970 bin ariba y mehora e ambiente den cual a construi e casnan.

Esaki ta loke Prome Minister Eman a trece dilanti den un ceremonia di FCCA na Savaneta, unda cu el a expresa elogio y gradecimento pa e trabou cu e fundacion aki ta haciendo pa cumpli cu su meta social: a otorga mas di 500 hipoteca social pa personanan cu tabata kier a construi un cas den e area cu nan tabata kier y cu e diseño cu nan tabata desea.

"Algo hopi importante cu FCCA a haci ultimo añanan ta otorgamento di hipotecanan social, cu ta hipotecanan cu interes hopi mas abou cu loke normalmente ta paga na un banco comercial. No solamente esey. E trato di FCCA tambe ta uno hopi mas social y ta tene cuenta cu famianan por haya nan mes den dificultad financiero", Prome Minister a bisa.

E mandatario a bisa cu hopi biaha ta papia di e cas cu FCCA ta traha, pero e hecho cu "un persona ta haya un hipoteca pa por traha un cas na su gusto, cu e tin influencia rib'e diseño ta hopi importante pa un famia.

No solamete cu ta haya un yabi di un cas di huur, pero cu e por construi su propio cas y cu FCCA por dun'e un hipoteca social. Riba e tereno aki FCCA a cumpli debidamente cu comunidad.

Prome Minister Eman a bisa cu e semper ta sigui pusha y lo desea pa mas hipoteca social wordo otorga.

"Loke e fundacion aki a haci sigur ta duna contenido na e funcion social cu FCCA tin pa comunidad", e mandatario a expresa.

Prome cu su caida fatal

# Piloto di LAMIA 2933 a bisa cu tin fayo electrico y no tin fuel






**MEDELLIN** – E piloto di LAMIA 2933, cu a cay cerca di Medellin, Colombia, a bisa, “E avion tin fayo electrico total y no tin fuel”, di acuerdo cu esnan encarga cu e investigacion.

Esaki tabata den un grabacion di audio cu a wordo publica den medianan Colombiano, cu ta detaya e combersacionnan entre e personal di avion y tore di control.
Setentiun persona a perde nan bida den e accidente, incluyendo e miembronan di un ekipo di futbol Brazileño, mientras cinco a logra sobrebibi.

Investigadonan a descurbi tur dos “Black Box” di e avion den perfecto condicion. Esaki lo por bisa si e avion tabatin cualkier sorto di problema tecnico.

Tambe nan ta considerando “fuel starvation” como un di e factornan di e accidente fatal aki.
“Fuel starvation” ta ocuri ora fuel ta corta di e motornan, haciendo cu e motornan ta stop di traha.
E por wordo causa pa diferente factor e. o. fuel leak, fayo di fuel pumps of eror di e personal.

Segun un investigado, fuel starvation ta poco comun, pasobra semper nan ta haci un chekeo pa sigura cu tin suficiente fuel abordo.
Investigadonan lo reconstrui e avion su ultimo oranan a base di pruebanan colecta di e accidente.

# Saba a haya su prome enseñanza profesional



**THE BOTTOM** - E seccion técnico di Saba Comprehensive School t'e promé enseñansa profesional (MBO) na Hulanda Caribense cu ta logra obtené e calificacion básico den enseñansa. Diárazon mainta Minister di OCW, Jet Bussemaker a anunciá esaki na momento cu el a bishitá Leather Factory na Cove Bay caminda ta ofrecé educacion vocacional di vários disciplina. E Minister hunto cu su delegacion a haña un recorido den e facilidad y a combersá cu e docente y alumnonan.
Despues di esey tur hende a haña un treat di bolo. Bussemaker tabata contento cu e mes por a mira cu tin studiantenan den e programa vocacional y a enfatisá riba e importancia pa Saba crea un link entre economia y educacion.
"Ta importante pa garantisá cu hóbennan di Saba ta haña oportunidad den mercado laboral unabes nan caba nan enseñansa vocacional", Minister Jet Bussemaker a bisa.

Recordatorio:

# Censo ta cera en conexion cu renobacion completo di ICT

Dianan 1 te cu 6 di december



**PA** sigui eleva rapidez, eficiencia y calidad di nos servicio na nos clientela, lo tuma luga un renobacion completo di e sistema di tecnologia di informacion y comunicacion (ICT) di Censo. Esaki ta inclui e. o. instalacion di servernan nobo, computers, cahanan na tur bali, training pa personal y mucho mas.

En conexion cu esaki Censo lo ta cera dianan 1, 2, 5 y 6 di december 2016. Censo lo habri bek dia 7 di december 2016.

Pa cliente cu a haci afspraak (online) pa paspoort of cedula riba nos website www.censo.aw y e dia di afspraak ta cay rib'e dianan ariba menciona, por fabor sea asina amabel di reschedule bo afspraak.
Esaki por wordo haci facilmente via e mail cu e cliente a ricibi for di Censo pa cu confirmacion di e afspraak.

Si tin algun inconveniencia por pasa prome cu dia 30 di november 2016 of despues di 7 di december 2016, p'asina nos por yudabo. Matrimonio den stadhuis ta bay segun schedule normal.

Nos ta pidi nos mas sincero disculpa pa e inconveniencia.

Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras:

# Parlamento ta masha activo e luna aki cu diferente reunion

Ainda ta spera riba presupuesto supletorio



**PRESIDENTE** di Parlameto, drs. Mervin Wyatt-Ras a elabora encuanto diferente reunion cu tin cu tuma lugar ainda prome cu fin di aña. El a menciona e reunionnan di Parlatino e siman aki. Pa cu esaki lo tin banda di reunion di e comisionnan e Asamblea Anual durante cual lo aproba entre otro tur e leynan marco cu a trata durante e aña anterior y tur pais lo ta reuniendo hunto pa duna na sosten n'esakinan.

Alabez diferente Vice-Presidentenan di Parlatino lo reuni pa fiha e agenda y pa prepara e asamblea. Por bisa cu Parlamentarionan ta representa den diferente tema, e.o. di salud, energia, medio ambiente, agricultura, husticia, enseñanza, asuntonan politico, hubentud, niñez, hende muher y derechonan di consumidor.

Wyatt-Ras ta trece dilanti cu contrario na loke ta ser pensa, e reunionnan aki sigur ta y a beneficia nos pais. P.e. pa medio di sosten di coleganan y tambe durante Eurolat den pasado a logra sostene mocionnan aproba den reunion na Aruba contra di un ley pa saca hobennan Arubiano y Antiano for di Hulanda.
E tempo ey por a nota e importancia di e sosten Latino Americano y di Caribe.

Alabez ora cu diferente pais presenta nan leynan marco, nos tambe por haci uzo di esakinan pa implementa nan tambe den nos paisnan.

Pa loke ta trata otro reunionnan cu tin pendiente na Parlamento por menciona pa otro siman esun di e presupuesto di Raad van Advies y esnan di Landslaboratorium y AZV.
Alabez den e di dos siman di december lo bay over na trata e presupuesto di DOW y un ley cu ta regarda FCCA.

Wyatt_Ras ta menciona cu Parlamento alabez ta den spera di e presupuesto supletorio y asina cu esaki drenta e lo ser poni riba agenda.



Di acuerdo cu Stanley de Marchena di OBID

# Ta importante pa comerciantenan uni na esfuersonan di promocion di Caya Grandi



**UNION** ta haci forsa y Gobierno no por haci tur cos riba su mes. E cooperacion di comerciantenan di Caya Grandi ta esencial pa tur e iniciativanan cu ta treciendo, por tin un resultado positivo tanto p'e propio comerciante, como p'e clientenan y pa economia di Aruba en general.

"Esaki ta loke ta purbando di haci for di algun tempo caba," asina Stanley de Marchena representante di OBID, a duna di conoce.
Adicional n'e inversion den infrastructura nobo y tram, tambe pronto lo introduci aceso gratis na Wi-Fi y un sistema di zonido pa resalta ambiente.
Mientrastanto ta promove fuertemente pa bishita Caya Grandi.
E fin di siman aki ta cuminsa cu e serie di 'T'Aki Tin Fin di Aña' cu ta inicia awe diahuebs cu un pop up restaurant di Renaissance riba Plaza Chipi Chipi.
Diabierna tambe tin un pop up restaurant di Gianni's riba Plaza Daniel Leo, ademas di otro actividadnan manera e mercado popular di Santa Rosa riba Plaza Nikki Habibe. Asina kier trece hende den Playa bek pa haci compras ofreciendo un ambiente nobo y agradabel.

Pesey ta urgi comerciantenan pa keda habri mas tempo atardi y anochi pa trek mas hende. De Marchena ta splica cu si e comerciante no por cubri gasto di overtime, anto por opta pa habri mas laat mainta, pa keda habri te mas laat.
"Esaki t'e formulanan cu cada comerciante por tene na cuenta y aporta n'e esfuersonan grandi cu ta haciendo," de Marchena a bisa.
Comerciantenan cu ta desea di ricibi mas informacion, of asistencia cu tent, of kier aporta un idea, por tuma contacto cu Stanley de Marchena na 731-2000 of via di Facebook Oranjestad.aw of email na stanley.demarchena@gmail.com

Por ultimo, de Marchena a reafirma cu pa cualkier cos ta dispuesto pa coopera cune y duna e maximo aporte n'e actividadnan di e fin di siman aki y henter luna di december pa nan ta un exito.

# SETAR ta continua cu e siguiente fasenan di encuesta online pa midi satisfaccion di cliente

## E encuesta di SETAR tin unicamente preguntanan tocante e servicio di SETAR




**ENTRANTE** 1 di december 2016, SETAR lo continua cu e siguiente fase di su encuesta online entre su clientenan.
Den e prome fase, na luna di augustus, clientenan postpaid cu tabatin un e-mail adres registra na SETAR, a ricibi un e-mail den cual por bay na un link pa asina yena e encuesta.

Awor den e siguiente fase, SETAR ta bay añadi e business partnernan cu tin un e-mail adres registra na SETAR na e encuesta. Pues e clientenan aki tambe tin e posibilidad di ricibi un e-mail cu un link cu ta bay na e encuesta.

Clientenan prepaid actualmente tambe ta den e encuesta y por ricibi un SMS den cual ta pidi pa bai na un link p'asina yena e encuesta di SETAR.
E motibo cu SETAR ta haci un encuesta general online entre su clientenan, ta pa haya sa kico ta e opinion y deseonan di e clientenan pa por sigui brinda nan e miho servicio y productonan posibel.
SETAR como un compania netamente Arubano, kier compronde e factornan cu ta fortalece e relacion cu su clientenan. Otro meta cu SETAR kier logra ta haya sa loke clientenan ta spera di e compania y tambe si nan ta recomenda SETAR.
E encuesta di SETAR lo no inclui preguntanan personal, sino unicamente preguntanan tocante e servicio di SETAR.
Pa SETAR ta importante pa haya "feedback" di e clientenan, p'esey ta pidi y encurasha tur cliente cu ricibi e encuesta pa yena esaki y participa den mehoracion di e servicio.

## Servicio pa Comunidad

AWEMainta

### Emergencia

Brandweer ................................ 911
Polis .......................................... 100
Polis Oranjestad ......................... 102
Polis San Nicolas ....................... 104
Polis Santa Cruz ........................ 105
Polis Shaba ............................... 107
Polis Tipline ........................... 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............. 582-5573
Ambulance Wayaca ........... 582-1234

Hospital ............................. 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**
Dakota N.V.
**Pariba di Brug:**
Centro Medico N.V.

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**
Huisartsenpost Hospital
**Pariba di Brug:**
Centro Medico San Nicolas

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst .................... 117
Digicel .......................................... 145
WEB Storingdienst ............. 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ............................. 584-5080
Arugas ............................... 585-1198
Guarda Costa ............................. 913

### Funeraria

AD Patres .......................... 584-2299
Aurora ............................... 588-6699
The Olive Tree .................... 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ............... 582-2219
FADA ................................. 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi ............. 587-1677
Muhe den Dificultad ........... 583-5400
Telefon pa Hubentud ................... 131
Centro Kibrahacha ............. 588-3131
Stichting Bloedbank ............ 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

### Cas Editorial

The Media Group

**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**


# Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta bisa danki na Kiwanis Young Professionals




**DIAMARS** anochi den Centro di Kiwanis Young Professionals directiva di Centro di Bario Playa Pabao a recibi un donacion di e organision dinamico di Kiwanis Young Proffesionals.
Presidente di Centro di Bario Playa Pabao, sr. Dennis Burke, a duna un presentacion di e programa di directiva di Centro di Bario Playa Pabao pa aña 2017 y a gradeci e organisacion di Kiwanis Young Professional pa nan donacion.

For di man di sra Ilien Hernandes, sr Dennis Burke, a ricibi e cheque. Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta gradici Kiwanis Young Professional pa e donacion y nan por ta sigur cu e ta wordo bon uza.

---

Pa evita malentendimento

# Departamento di Impuesto lo sigui duna servicio na tur oficina di Gobierno den e dianan aki

**RELACIONA** cu interupcion di servicio n'e oficinanan di Gobierno den diferente districto durante e dianan 30 di november te 7 di december, Departamento di Impuesto kier a aclarea cu e interupcion di servicio aki no ta conta pa Departamento di Impuesto. Departamento di Impuesto lo sigui duna servicio manera custumber durante e dianan menciona cu excepcion di diabierna awor, dia 2 di december. Diabierna awor tur oficina di Departamento di Impuesto lo ta sera pa publico.

---

# Homber sospechoso di maltrato ta keda deteni

**WILLEMSTAD** – Diamars, 30 di november 2016, den oranan di marduga e Team di Aresto, conhuntamente cu personal di recherche, a tene un entrada hudicial na un cas den caya Fin Fin.
E entrada hudicial aki ta en conexion cu un caso di maltrato severo cu a tuma luga diabierna marduga, dia 25 di november 2016.
Na e cas ariba menciona e team a detene e homber sospecho J.G.R.P. naci na Corsou di 21 aña di edad. Esaki ta bira e di dos detencion den e caso aki.

Despues di su detencion a presenta e sospechoso dilanti di un Fiscal Auxiliar cu a ordena su encarcelamento pendiente di mas investigacion. E investigacion den e caso aki ta continua y no ta descarta mas detencion den e caso aki.

# Accidentenan ta debi na falta di respeta reglanan di trafico











**HOPI** hende ta haya cu pronto Gobierno lo tin cu construi un rotonde n'e cruzada di Amandelstraat y Guyabastraat, si mira e cantidad di accidentenan cu ta tumando lugar na dicho cruzada. Pero no ta debi n'e cruzada, cu tin añas ey nan, pero e hecho cu tin hopi hende ta tumando e caminda aki como un "shortcut" y no ta respeta ley di trafico, manera "verkeer van rechts ga voor". Diamars mainta, tabatin un accidente cu a spanta masha hende, debi n'e impacto. T'asina cu for di banda di ex Huis van Bewaring, tabata bin e reportera di Telearuba, Farrah Boekhoudt, kende ta bisa cu ora el a yega e cruzada, el a mira ambos banda prome cu a cruza, pero no a mira ningun trafico.

Pero si tabatin un van grandi cu un velocidad halto, cu tampoco a slow-down pa mira si tin trafico riba su man drechi.
Tur esaiki a tuma lugar na altura di Toko Dakota. Aki e SUV di Farrah Boekhoudt a dal den banda di e van, bolter esaki, cu a keda lastra pa algun meter. Danki Dios no tabatin ningun hende ey banda, de lo contrario awe lo tin difunto, morto den trafico den un bario, unda no ta custumbra pa core duro.
E daño material ta considerable, y pa loke ta daño humano, ambulance a constata cu tabatin un solo persona herida.



# Olympia Competencia 2 Kamp

**RECIENTEMENTE** Olympia Track & Field Club tabatin su compentencia di 2 Kamp na Stadion Guillermo Prospero Trinidad.
E competencia aki tabata di "balwerpen" y "verspringen". Muchanan di diferente otro club tambe a participa n'e competencia aki.

Olympia Track & Field ta gradici tur e boluntarionan cu a yuda durante e competencia aki y un pabien na tur e muchanan cu a competi y n'e ganadornan.



Aki ta sigui e resultado:

| | | OLYMPIA TRACK & FIELD CLUB | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 23-Nov-16 | | | | | | | |
| Categorie: Meisjes 4-5 jr. | | | | tennisball | | | | | |
| Aantal | Startnr | Naam | Club | BAL | PUNT | VER | PUNT | TOTAAL | PLAATS |
| 1 | 82 | Sarah Maduro | Olympia | 4.45 | 20 | 2.20 | 158 | 178 | 1 |
| 2 | 655 | Ryshentelly Jamanika | Y-Track | 6.96 | 86 | 1.81 | 80 | 166 | 2 |
| 3 | 654 | Ryshantelly Jamanika | Y-Track | 4.75 | 29 | 2.03 | 124 | 153 | 3 |
| 4 | 105 | Lia Marie v/d Linde | Olympia | 7.13 | 90 | 1.44 | 16 | 106 | 4 |
| | | | | | | | | | |
| Categorie: Jongens 4-5 jr. | | | | tennisball | | | | | |
| Aantal | Startnr | Naam | Club | BAL | PUNT | VER | PUNT | TOTAAL | PLAATS |
| 1 | 653 | Jermiah Martis | Y-Track | 15.88 | 256 | 1.89 | 96 | 352 | 1 |
| 2 | 656 | Zion Hoftijzer | Y-Track | 11.47 | 181 | 2.21 | 160 | 341 | 2 |
| 3 | 651 | Ayden Lucas | Y-Track | 12.24 | 195 | 1.50 | 18 | 213 | 3 |
| 4 | 69 | Eli Anijs | Olympia | 10.04 | 153 | 1.64 | 46 | 199 | 4 |
| | | | | | | | | | |
| Categorie: Meisjes 6-7 jr. | | | | tennisball | | | | | |
| Aantal | Startnr | Naam | Club | BAL | PUNT | VER | PUNT | TOTAAL | PLAATS |
| 1 | 87 | Sheliya Wehl | Olympia | 14.36 | 231 | 2.56 | 230 | 461 | 1 |
| 2 | 113 | Naiva Kock | Olympia | 11.94 | 189 | 2.72 | 262 | 451 | 2 |
| 3 | 129 | Valentina Merveille | Olympia | 11.81 | 187 | 2.45 | 208 | 395 | 3 |
| 4 | 657 | Joneydy Vrutaal | Y-Track | 12.22 | 194 | 2.04 | 1.26 | 321 | 4 |
| | | | | | | | | | |
| Categorie: Jongens 6-7 jr. | | | | tennisball | | | | | |
| Aantal | Startnr | Naam | Club | BAL | PUNT | VER | PUNT | TOTAAL | PLAATS |
| 1 | 119 | Zhiqiang Hernandez | Olympia | 20.06 | 318 | 2.71 | 260 | 578 | 1 |
| 2 | 131 | Jean Levid Perreira | Olympia | 21.91 | 344 | 2.55 | 228 | 572 | 2 |
| 3 | 150 | Trevor Hermanus | Olympia | 22.70 | 354 | 2.32 | 182 | 536 | 3 |
| 4 | 867 | Ejay Geerman | A.M.R. | 22.85 | 357 | 2.06 | 130 | 487 | 4 |
| | | | | | | | | | |
| Categorie: Meisjes 8 jr. | | | | beisball | | | | | |
| Aantal | Startnr | Naam | Club | BAL | PUNT | VER | PUNT | TOTAAL | PLAATS |
| 1 | 659 | Iriengely Jamanika | Y-Track | 16.35 | 263 | 2.14 | 146 | 409 | 1 |
| 2 | 57 | Kishanie Coenraad | Olympia | 12.35 | 197 | 2.38 | 194 | 391 | 2 |
| 3 | 63 | Viktoria Tevreden | Olympia | 12.85 | 205 | 2.27 | 172 | 377 | 3 |
| 4 | 100 | Qiyann Leyuez | Olympia | 9.23 | 137 | 2.30 | 178 | 315 | 4 |
| | | | | | | | | | |
| Categorie: Jongens 8 jr. | | | | beisball | | | | | |
| Aantal | Startnr | Naam | Club | BAL | PUNT | VER | PUNT | TOTAAL | PLAATS |
| 1 | 850 | Raydrick Maduro | A.M.R. | 26.23 | 399 | 2.74 | 266 | 665 | 1 |
| 2 | 60 | Joshua Vrolijk | Olympia | 23.89 | 370 | 2.75 | 268 | 638 | 2 |
| 3 | 98 | Anthony Arends | Olympia | 17.03 | 274 | ong | 0 | 274 | 3 |
| | | | | | | | | | |
| Categorie: Meisjes 9-10 jr. | | | | beisball | | | | | |
| Aantal | Startnr | Naam | Club | BAL | PUNT | VER | PUNT | TOTAAL | PLAATS |
| 1 | 853 | Jo-Nina Kock | A.M.R. | 30.10 | 445 | 3.41 | 400 | 845 | 1 |
| 2 | 664 | Nzinga Duinkerk | Y-Track | 21.46 | 338 | 3.41 | 400 | 738 | 2 |
| 3 | 153 | Aleeza Semeleer | P.I.M. | 20.97 | 331 | 3.14 | 346 | 677 | 3 |
| 4 | 50 | Mariela Brieva | Olympia | 23.31 | 362 | 2.81 | 280 | 642 | 4 |
| | | | | | | | | | |
| Categorie: Jongens 9-10 jr. | | | | beisball | | | | | |
| Aantal | Startnr | Naam | Club | BAL | PUNT | VER | PUNT | TOTAAL | PLAATS |
| 1 | | Jurrick Rasmijn | C.A.M.O. | 39.07 | 542 | 3.49 | 416 | 958 | 1 |
| 2 | 55 | Giandrick Kock | Olympia | 42.22 | 573 | 3.04 | 326 | 899 | 2 |
| 3 | | Lionel Solognier | C.A.M.O. | 35.38 | 503 | 3.29 | 376 | 879 | 3 |
| 4 | 862 | Jayderick Geerman | A.M.R. | 38.80 | 539 | 3.00 | 318 | 857 | 4 |











Den competencia na Caguas, Puerto Rico a keda demostra cu

# Paisnan grandi mester bay na tene cuenta cu gimnasianan Arubano den future







**CGA** Avanse a engrandece Aruba su nomber durante competencia internacional n'e di 7 Copa William Miranda Marin na Puerto Rico, cu a tuma lugar n'e estado di Caguas dia 11 y 13 di November ultimo. Nan a logra trece pa Aruba 9 medaya di oro, 8 di silver y 6 di brons.

Paisnan cu a participa a keda sorprendi di mira un isla chikito manera Aruba competi fuertemente contra nan mihor atletanan y trece oro pa Aruba!

E mihor clubnan di gimnasia di Puerto Rico, USA y Canada a participa. Ta un orguyo di mira Aruba su bandera colga banda di otro paisnan fuerte cu ta domina den e mundo di gimnasia.

Despues di a duna un tremendo presentacion luna pasa n'e XII Copa Panama Classic, unda e gimnastanan a logra conkista varios medaya, a ricibi un otro invitacion pa competi na Puerto Rico.



E prome ganadornan di e Copa William Miranda Marin na Caguas, Puerto Rico ta corresponde n'e gimnastanan di nivel 6 di Club Gimnastico Arubano Avanse (CGA Avanse), Rebecca Spellen y Kim de Vries.

Nan t'e prome grupo di CGA Avanse cu a experiencia y comparti e escenario hunto cu e seleccion nacional hubenil y adulto (senior) di Puerto Rico.

Rebecca Spellen (17 aña), kende a gana oro p'e elemento "floor" a demostra di ta un atleta di nivel halto.

Rebecca a gana un medaya di brons tambe p'e element "salto". Kim de Vries (12 aña) a gana un medaya di oro pa elemento "floor", plata p'e elemento "beam" y brons pa "salto".

E resultadonan aki a haci cu gimnasta Kim de Vries a bira e ganadora absoluto den puntuacion total "All Around" y a trece medaya di oro pa Aruba.

Diadomingo e gimnastanan infantil di 7 pa 12 aña a duna nan presentacion den competencia di nivel 2, 3, 4 y 5.

E gimanstanan cu a participa ta Zara Clark, Kaika Every, Milaini Gross, Dayna Nedd, Anna Boverhoff, Junaidy Odor, Sanne van Dam, Amika Every, Jesmae Jansen y Ashley Provence.

E mihor resultadonan ta; "All Around" Oro pa Zara Clark , "All Around" Zilver pa Kaika Every, "Salto" oro pa Sanne van Dam, "Piso" Oro pa Dayna Nedd y "Salto" oro pa Ashley Provence.

Nos participacion n'e competencia aki ta un simbolo di inspiracion pa nos gimnastanan Arubano.

Nos di parti CGA Avanse kier logra un meta, cu ta pa marca pasonan firme durante eventonan internacional y sigui train duro p'asina logra participa n'e competencia mas grandi di Sur America, cu ta "Pan Americano".

Nos compromiso cu Aruba ta pa representa Aruba den exterior y alsa Aruba su nomber y nos mision ta pa marca historia un dia den futuro!

# Resultado final di nos hungadonan di Aruba na Srefidensi Chess Celebration na Suriname



BANCO DI CARIBE

**OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN**

GELDIG OP 30 Nov, 2016 EN TOT NADER ORDER

| valuta | | aankoop van publiek | | | verkoop aan |
|---|---|---|---|---|---|
| | | bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | | publiek |
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.31 | 1.33 | | 1.35 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 175.10 | 175.82 | | 176.62 |
| Pond sterling | GBP | 2.15 | 2.20 | | 2.26 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 155.79 | 157.22 | | 158.80 |
| EURO (per 100) | EUR | 187.70 | 189.41 | | 191.32 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 24.47 | 25.19 | | 25.99 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 19.99 | 20.71 | | 21.51 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 18.40 | 19.12 | | 19.92 |

**DEN** e temporada di 21 pa 28 di november ultimo, a tuma luga na Paramaribo, Suriname e di 4 Srefidensi Chess Celebration. Aruba a participa cu 2 hungado.
Octavio Croes cu un start-rating di 1855 Elo points y Brian Diaz cu un start-rating di 1617 Elo points. Un total di 52 hungado a participa den e Open Group cu rating cu ta varia di 1239 te cu 1963.

E torneo di Open Group a bay over di 7 rond. Ganado di e torneo a bira e Surinameo Manish Ramjiawan. Manish a score 7 punto for di 7 partido. El a gana tur su partidonan.
E di 2 luga a bay pa Octavio Croes di Aruba. Octavio a score 6 punto for di 7 partido.
El a perde solamente di e ganador Manish, y a gana tur su otro partidonan.

Brian Diaz a score 3 ½ punto for di 7. Un score di 50%. Esaki ta loqual a wordo spera, dor cu su rating inicial ta mas e menos e average di ratings cu a participa den e Open Group.

Esaki ta un otro logro pa e ajedrez di Aruba den exterior.

# Fun Walk Barracudas riba un *"Bon Vibe"*









**DIASABRA** ultimo Barracudas tabatin su fundraising caminata. Apesar cu awa y tempo tabata menasa, tog e Fun Walk a bay dor cu un tempo fresco na unda tabatin tremendo ambiente y "bon vibe".

A cuminsa for di 4'or di atardi registra e participantenan y pa 4.45 sra. Candy Peña de Sanchez a duna un Zumba warm up. Pa 5'or exacto e caminata a cuminsa.

Despues di e caminata sra. Candy a pone tur hende cool down y despues a sigui cu doorprizes.

E meta di caminata aki tabata pa logra recauda fondo pa trece un coach Spaño ganador di medaya di plata den Weganan Olimpico 2012 y cu awor ta yuda coach na Lindenwood University USA, pa bin yuda coachan di Barracudas.

Barracuda's kier a gradici tur hende cu a contribui cu e caminata, tur atleta y mayornan. Tambe gradici tur hende cu a yuda prome y durante caminata.

Un palabra di gradicimento special tambe pa sr. Eric Gomez pa su yudansa, Fofoti Tours y Tri-Bike cu a yuda cu "door prizes" y na Fruteria Virgilio, Fruteria La Gran Parada, Fruteria Santo Domingo y Fruteria Frangie cu a yuda cu fruta pa tur participante!

Coach Irene Montrucchio lo yega den aproximadamente 2 siman y aki e lo yuda muchanan di Barracudas den un Routine Training Camp p'asina atletanan ta bon prepara pa solo's, duet's y team pa competencia nan Nacional y Internacional den 2017.

Barracudas Aruba kier recorda tur hende specialmente amantenan di e deporte di Synchro cu pa sigui nos riba nos pagina di Facebook p'asina keda na altura di tur evenemento of actividad.

BARRACUDAS SYNCHRO ARUBA

# Luzmary ta cumpli 30 aña den servicio di Wit Gele Kruis

**DIA** 5 di januari 2016, sra. Luzmary Mostacero Diaz Krozendijk a cumpli 30 aña den servicio di Wit Gele Kruis como "Verzorgende".

Luzmary a traha cu hopi amor y dedicacion pa nos fundacion, el a traha na diferente wijkgebouw di Wit Gele Kruis, unda cu el a traha hunto cu e surnan. Semper Luzmary tabata un persona cu un sonrisa riba su cara y semper e tabata cla pa yuda tur su pashentnan.

Director di Wit Gele Kruis Sr. Gino Goeloe y presidente sr. Jan Segers a ortoga den nomber di Directiva y Personal un plakaat na sra. Luzmary Mostacero Diaz Krozendijk como agradicimento pa su bon trabao cua a cumpli 30 aña den servicio di Wit Gele Kruis.












Dianan 1, 2 y 5 di december:

## Sport Centrum San Nicolas ta cera despues di merdia

**INSTITUTO** Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta informa tur usuario y publico en general cu Sport Centrum San Nicolas lo ta cera dianan 1, 2 y 5 di december despues di merdia.

Riba diamars 6 di december 2016, Sport Centrum San Nicolas lo ta habri bek pa publico cu e servicio di custumber cuminsando for di 7:30am.

Nos ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por causa. Di antemano, masha danki pa tur comprension.



## Autor Quito Nicolaas lo ta na Aruba pa firma su bukinan y duna tayernan

**PROXIMAMENTE** e autor Quito Nicolaas lo ta na Aruba pa celebra e dianan di fiesta na su isla natal. Durante su estadia e lo duna dos tayer: Con pa skirbi un (auto)biografia (12 di december) y e miho manera pa skirbi un articulo, columna of ensayo (14 di dec).
Ambos tayer lo tuma luga na Biblioteca Nacional di 16:00pm pa 19:00pm.
Lamentablemente cu pa tur dos tayer no tin cupo mas.

Den e dianan di Pasco e lo ta na San Nicolas, Brazil y den otro barionan pa firma su bukinan. Banda di esaki, diasabra 17 di december di 11:00am pa 13:00pm e autor lo ta na libreria Van Dorp pa firma e antologia Cucuisa Cabisha cu ta abarca un seleccion di su poesianan di e seis bukinan cu anteriormente a keda publica. Tambe e lo firma su buki mas recien Met Open Ogen cual ta inclui un cantidad di columanan riba tereno di cultura, literatura y politica. Specialmente pa e temporada di Pasco e lo firma e buki Alameda cu ta contene storianan di Pasco.

Na januari e lo biaha pa Corsou, unda cu e lo tin diferente compromiso pa cumpli cu ne.
E. o. e lo ta na Libreria Bruna pa firma su bukinan y tambe e lo duna un charla pa su lectornan na Corsou.
Despues di esaki, e lo continua su biahe pa Boneiro, unda tambe e lo firma su bukinan y presenta un charla.
Finalmente, dia 16 januari e lo duna un charla Literatura na Papiamento pa Fundacion Lanta na Aruba.





Diahuebs 1 di december 2016

## Filomena College MAVO ta recorda tur mayor di klas 1 te 3 pa bin e anochi di resultado di rapport 1

**E** mentor- y mentrixnan di e klasnan CB1 te cu CA1 (klas 1-3) ta extende un invitacion cordial na tur e mayornan pa asisti na e prome anochi di resultado di rapport 1 pa e aña escolar 2016 – 2017. Esaki lo tuma luga diahuebs 1 di december 2016, for di 6'or di atardi pa 8'or di anochi na Filomena College MAVO mes.

Ya e prome periodo ta tras di lomba y a yega e momento pa evalua e alumnonan cu nan resultado. Esaki ta e momento adecua pa e mayornan conhuntamente cu e mentor of mentrix sinta analisa e resultado como tambe e pasonan cu a tuma pa yega na e resultadonan y ki efectividad esaki tabatin.

En general e team ta satisfecho cu e resultado di prome periodo, ya cu for di su 224 alumnonan di klas 1 te cu klas 3, tin 70% di alumno cu rapport 1 voldoende.
Meta ta awo pa sigui mantene e 70% aki suficiente y pa traha cu e 30% cu falta pa yega na rapport 2 voldoende, p'asina tin un porcentahe mas halto di resultado pa rapport 2.

P'esey mes ta di sumo importancia pa e mayornan presenta e anochi aki, ya cu e educacion di cada mucha no ta den man di e maestronan so, sino un trabou di ekipo entre mayor y scol. Manera cu e mayornan yega lo tin un indicacion den cua klas nan mester bay.

E responsabilidad di educacion di cada un di nos alumnonan mester keda prioridad pa e mayornan, p'asina hunto nos forma hoben educa y bon ciudadano.



Gana un pasashi pa dos persona pa Miami y e regalo cu bo ta desea!

# E-Post ta lanza su campaña di Pasco






**POST** Aruba N.V. ta introduci su "Campaña di Pasco". Pa e temporada aki di Pasco lo tin dos premio fabuloso pa esnan cu ta haci uso di e servicio di "E-Post".

E prome ta e rifa di un roundtrip ticket pa dos persona pa Miami. Esaki lo wordo rifa entre e clientenan cu ta ricibi pakinan den december.
E di dos posibilidad pa gana ta e "Wish List" pa gana e regalo di Pasco cu bo ta desea.
Pa participa bo tin cu "Like" e pagina di E-Post Aruba riba Facebook. Busca Online cualkier articulo cu bo ta desea na un balor maximo di US$100.

Pone e link di e articulo rib'e paginda di Facebook di E-Post y asina bo ta participa. E ganador lo ricibi e articulo desea, cual ta inclui e premio ademas di e "shipping".

Post Aruba N.V. ta invita comunidad di Aruba en general pa probecha di e tremendo campaña aki cu lo inicia diahuebs 1 di december.
Shop online cu E-Post y haya bo regalo di fin di aña cu e campaña special aki.

# Post Aruba ta emiti un serie nobo di stampia Antiguedad 2016







**DIA** 30 di november 2016 Post Aruba NV ta emiti un serie nobo di stampia titula "Antiguedad 2016".

E serie ta consisti di 5 stampia balora na 90 cen, 130 cen, 205 cen, 250 cen y 325 cen, cu ta yega na un prijs total di Afl. 10,00 y e ta acompaña pa su 'envelop di prome dia di emision' cu ta costa Afl. 11,50.
E diseñonan pa e stampia aki ta un creacion di Alfonso de Windt y e stampianan ta imprimi na Johan Enschedé Security Print.

E serie di stampia ta obtenibel entrante 30 di november 2016 na e diferente oficina di Post Aruba, respectivamente na Oranjestad, San Nicolas, Sta. Cruz y Palm Beach Plaza Mall.

Pa mas informacion tocante e stampianan "Antiguedad 2016" por tuma contacto cu Departamento Filatelico di Post Aruba NV, cu ta situa na J.E. Irausquinplein 9, Oranjestad, cu su number di telefon 528-7678, of bishita su pagina di Facebook Aruba Stamps.
E bunita serie aki no por falta den bo coleccion. Busca esun di bo awe mes, ya cu e cantidad ta limita.

# Sinterklaas y su Pietnan lo bishita Centro di Bario Playa Pabao

**DIRECTIVA** di Centro di Bario Playa Pabao ta informa cu dialuna dia 5 di decenber Sinterklaas y su Pietnan lo hasi un bishita na nos Centro.
Sint a informa nos directiva cu Sint ta masha contento di por bishita nos bon muchanan di Playa Pabao riba dialuna atardi, 5 di december, di 4:30pm pa 6:30pm. Mayornan cu ta desea pa nan yiu(nan) recibi un regaldo rib'e dia aki por pasa laga esaki na Centro di Bario Playa Pabao di dialuna pa diabierna 2 di december di 8:00am pa 12:00pm y di 2:00pm pa 6:00pm. Lo cobra e suma di 10 florin pa mucha cu lo wordu uza pa cubri gastonan y un treat pa e muchanan.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Centro di Bario Playa Pabao na telefon 583-7775. Pa motibonan organisatorio no ta tuma mas mucha despues di 2 di december.

Minister Paul Croes ta anuncia

# Director nobo pa Stichting Verstandelijke Gehandicapten Aruba (SVGA)



"**STICHTING** Verstandelijke Gehandicapten Aruba (SVGA) tin un Director nobo pa sigui cu e trabounan importante p'e fundacion, pero tambe p'e sector aki", asina Minister drs. Paul Croes di Asunto Social a anuncia. Els van Homelen ta tuma e responsabilidad.
Despues cu sr. Tuyo Werleman a haci e trabou aki pa hopi aña y a bay cu un pension bon mereci, e fundacion cu ta subsidia pa Gobierno di Aruba bou di Ministerio di Asunto Social, mester a yega na un nombramento nobo.
Directiva a haci e proceso di solicitud y a haya varios candidato, finalmente e escogencia a bay pa sra. Els Van Homelen.

Minister Paul Croes a haci e anuncio aki despues cu Conseho di Minister a aproba e candidato presenta pa directiva.
"Cu e nombramento aki nos ta garantisa continuidad den e trabounan importante di e fundacion. Banda di esaki mi lo kier acentua algun aspecto tambe di e maneho dirigi riba e grupo special aki.
Mi lo sigui cu e maneho pa mas participacion di e grupo aki riba e mercado laboral y tur otro sector aki na Aruba", Minister Paul Croes a mustra.
Minister Croes tabatin palabra di elogio pa sr. Werleman, kende pa mas di 30 aña a dedica n'e grupo asina importante aki y ta garantisa comunidad cu e trabounan lo sigui pa yuda tur esnan special na Aruba.

Tambe a desea sra. van Homelen hopi exito den su cargo nobo, reafirmando na mesun momento su compromiso personal y di su Ministerio n'e grupo aki di nos comunidad.

# Sinterklaas ta di Paranda dia 3 di december henter dia na SETAR



**SINTERKLAAS** ta train caba con pa traha selfie cu su Pietnan, ya cu e ta bay diasabra dia 3 di december proximo e lo ta di paranda bayendo di Teleshop pa Teleshop di SETAR.
Lo e tin weganan pa e clientenan of muchanan cu t'ey presente na unda e ganadornan por haya hopi bon regalo manera iTunes Cards, Carchinan Prepaga of Kado Bon di SETAR of otro companianan.

E lo pasa na tur 5 Teleshop di SETAR y pa e ocasion aki SETAR a bin cu un Sinterklaas special cu ta valido unicamente dia 3 di december 2016 den honor di e bishita di e hombre santo. Durante e bishita di Sinterklaas na Teleshop Irausquinplein lo tin cobertura di Power FM, na Santa Cruz lo tin Top FM y SETAR Store tambe lo tin un radio presente.
Un y tur mucha ta keda invita pa mira Sinterklaas cu su pietnan na SETAR den su paranda na tur Teleshop.

Aruba Bank T'aki Tin Caya Grandi

# Celebracion di fin di aña ta sigui na Aruba Bank Main Street Express Branch

**FOR** di comienso di luna di november, Aruba Bank a introduci su campaña di fin di aña, "Holiday Skip," unda cu specialmente clientenan cu un bon historia di pago riba fiansanan por probecha di diferente beneficio cu Aruba Bank tin pa ofrece.

Esnan cu ya ta participando ta probechando di e beneficio di bonus pa fin di aña, unda cu e cliente ta resta mas placa riba nan cuenta pa cubri e gastonan extra cu e temporada ta trece cune.
Fuera di esaki clientenan por probecha di e beneficio grandi di salta un luna di pago di prestamo, esta december y/of ricibi te cu Awg. 5.000,- adicional riba su prestamo personal, prestamo di auto y/ of hipoteca.



E campaña di "Holiday Skip", a cuminsa dia 1 di november y ta disponibel pa tur e clientenan fiel di Aruba Bank te cu dia 15 di december 2016.
Pa aplica pa por djis bishita www.arubabank.com of yama Call Center na 527-7700 pa mas informacion.

Awor Aruba Bank ta sigui celebra e dushi temporada di fin di aña cu su eventonan special na Main Street Express Branch cuminsando awe dia 1 di december unda cu e portanan di e banco, cu ta compronde bo necesidadnan, lo ta habri te cu 8:00pm durante e evento special di T'aki Tin Caya Grandi.
Bin disfruta e shopping night di Caya Grandi y pasa cerca bo banco di confiansa pa saca potret cu Santa Claus y gosa di e dushi ritmonan di grupo musical Katatumbo.
Celebra e temporada dushi aki cu e banco cu ta compronde bo necesidadnan.
E fiesta ta sigui dia 3 di december for di 10:00am te cu 3:00pm cu un dushi dia pa e muchanan unda nan lo por pinta henter dia na Aruba Bank e banco cu mas historia na Aruba.
Dia 8 di december bini hunto cu famia na Aruba Bank Mainstreet Express Branch te cu 8:00pm y disfruta di e dushi ambiente di fin di aña rib'e ritmonan di grupo musical Katatumbo.
E proximo fecha di celebracion ta dia 10 di december unda cu esnan mas chikito di cas ta haya e oportunidad di crea un "Santa's Hat" pa e #teddy bear" di Aruba Bank.

Pa finalisa e temporada Aruba Bank Main Street Express Branch lo tin dia 15 di december un shopping night special unda cu tur cu bishita caya grandi lo por disfruta di shownan di baile y canto y bay cas cu caranan tur pinta.



Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

GRANDI TAWATA SU AMOR, GRANDI TA NOS TRISTESA
BUNITA TA E MIL RECUERDONAN DI DJANA
SERCA SENJOR MI TA NA PAS, MANERA UN YIU SERCA SU MAMA, AGRADESIDO PA TUR LOKE E LA NIFICA PA NOS, A BAY DRUMI MANERA UN YIU DEN SCOCHI DI SU MAMA:



**SRA. JULIANA ROSENBERG**
16 december 1928 -
†26 november 2016

Miho conoci como DJANA
*( fiel trahado na cas di famia,
def. †Shemmy y †Johanna Coronel )*
Na bida: -boluntario na bienestar di actividadnan comunitario na misa, club, scol y den bario
-ex miembro Koor Santa Anna Noord
-sirbido di fiesta di famia (Bruid, ricibimento, cumpleaños y aniversario)
Su mama: †Sra. Ludovica de Cuba – Kelly y +Augustin Kelly
Su tata: †Sr. Pedrito Rosenberg

Na nomber di:
Su rumannan:
Sra. Anna Wolff y esposo Claudio Wolff
Sra. Fransisca Wolff y esposo Juancito Wolff
Sr. Alejandro Rosenberg
Sr. Simon Kelly
Su subrinanan: Madelene Kelly y Avery Winterdaal
Gladys Wolff y Gilbert de Cuba y famia
Sheila Wolff y Martin Giraldo,
yuinan Aaron y Dylan Giraldo
Subrinonan:
Albertico Wolff y Maydee Reyes y famia
Richard Wolff y Carina Farro y famia
Joselito Wolff y famia
Sobre-subrinanan: Giannely Koolman y yiunan
Dainalys y Jayly-Ann
Gixelangela Koolman y Gregorio Tromp
Richaline Wolff y Raidan Boekhouder y yiunan
Jeliane y Ray-Jordan.
Minielsy Wolff
Sobre-subrinonan: Giovangelo Koolman, Richinell Wolff, Kevin Wolff
Bisiñanan di cas, famia Figaroa, Wolff, Henriquez, Sapuana y Kelly.
Su cuidadonan manera yiu: Zusternan di San Pedro de Verona, Paviljoen na Playa.
Un inmenso danki di curason pa tur e cariño, amor, dedicacion y atencion na personal y Zusternan di San Pedro de Verona, Paviljoen na Playa cu durante 20 aña largo a sa di duna nan aporte na nos Djana cu semper tawatin nan sosten y apoyo den tur sentido.
Demas famia: Kelly, Wolff, Figaroa, Donati, Rosenberg, de Cuba, Christiaans, Henriquez, Winterdaal, Giel, Faro, Koolman, Hill, Giraldo, , Pontilius, Farro, Reyes, Tromp y Boekhouder.
Juliana ta reposa den misa Santa Anna na Noord.

Ta invita famia, bisiña, amigo y conocinan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma luga diabierna, 2 di December 2016 for di 2'or pa 4' or di atardi na misa Santa Anna na Noord. Despues lo sali pa su ultimo luga di sosiego, Santana Catolico na Noord.

Nos disculpa si por a lubida un famia of otro persona den nos tristesa.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Si un hende muri, lo e bolbe biba? Tur e dianan di mi lucha lo
mi spera, te ora mi liberashon bin. Abo lo yama i ami lo
konstesta'bo. Lo bo anhela na e obra di bo mannan. Job 14:15.

Cu inmenso tristeza na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di:



**Charles Ceaser Schönherr**
Mihor conoci como Chalie
25-10-1965 - 27-11-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Rest In Peace

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu
boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



**Mirto L. Ridderstap**
*26-03-1957 - +29-11-2016

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 3 december 2016 for di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home pa santana Katholiko na Sta.Cruz

Adres pa condolencia diabierna 2 december 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Na bo Señor mi ta alsa mi alma.
Ps. 25:1
Cu inmenso dolor na nos curazon,
pero conforme cu Dios Su Boluntad
y agradecido pa tur loke el a haci y
nifica pa nos, nos ta participa
fayecimento di nos mama,
ruman, tanta, wela, bisawela stima:



**Senovia Rodulfo**
na edad di 96 aña
cariñosamente
yama "Mamá"

Na nomber di su:
yiunan: (†) Dionisio (Joni) y
Nora Rodulfo Angela y famia
(†) Cleotilde (Matty) y
(†) Teolindo (Cholin) Koolman y famia
(†) Jesus (Chucho) Rodulfo y
Luzmery Ramirez y famia
Aurora Rodulfo y famia
Gloria Rodulfo y famia
Sixto y Nisha Rodulfo Ohab y famia
Carmen (Telita) y
Franklin Tromp Rodulfo y famia
Luis (Wicho) Rodulfo
Hubert Rodulfo y famia
Danilo Y Roxanne Rodulfo Fingal y famia
Gregorio (Yoyo) y Annabel Rodulfo Perez
(†) Jose Rodulfo
Mescos cu yiu: Rimmie Tromp
Rumannan na Florentino Rojas,
Carmen Rojas, Baudilia Ortega y Perfecto Rojas.
Venezuela:
Nietonan: Marisol, Elvis, Shahaira, Yuraima, Linda,
Joshua, Shamila, Julissa, Kerri, Safiq,
Tariq, Zahir, Andy, Stewart, Chris,
Ashley y Chelsea.
Bisanietonan: Fitzgerald, Charmaine, Charlaine,
Charjaine, Brandon, Rasha, Amy,
Destiny, Sandra, Vicky, Shawn, Akyrah,
Bella, Devaughn, Q-Jay, y Tyrese, Sarah,
Andersen, Luisa, Vinz, Larkin.
Ihanan na Osneil Ortega y Gabriela lugo.
Venezuela:
Sobrino- y sobrinanan na Aruba y Venezuela.
Demas famia:
Rodulfo, Rojas, Ortega, Mujica, Lugo, Arenas, Vega, Arauco, Angela, Koolman, Ramirez, Ohab, Tromp, Fingal, Marmolejos, Perez, Bislik, Landa, Gaitan, Perez-Guardiola, Henriquez, Dirks, Croes, Kock, Krozendijk, Dettling, Riley, Colin, Trimon, Margaritha, Stamper, Gomez, Bulos, Mata, Marcano, Solognier, Clemencia, Jansen, Raven, Todd-Dandare, Moreta, Chirino, Fontalbo, Geerman, Wever, Toppenberg, Brown, Wix, Schouten, Grajo

Demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa e acto di entiero cu ta tuma lugar: Diabierna 2 di december 2016 11:00 am saliendo for di Funeraria Aurora pa Santana Catolico na Playa. E resto mortal lo ta reposa di 09:00 – 11:00 am na Funeraria Aurora.

Oportunidad pa condolencia: Diahuebs 1 di December di 19:00 – 21:00 na Funeraria Aurora.

Nos ta lamenta cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos disculpa si pa motibo di tristeza por a lubida un of otro famia.

# Invitacion "Misa pa Mucha" na parokia Sagrado Curason di Hesus na Savaneta



**DIADOMINGO**, 4 di december 2016, pa 10:00am, nos lo tin e ultimo "Misa pa Mucha" pa aña 2016 na misa di Savaneta. Nos kier probecha e misa aki como gradicimento pa fabornan ricibi na aña 2016.

E misa aki lo finalisa cu bishita di San Nicolas, cu lo tin atencion special pa tur mucha presente. Tur mucha y nan mayornan ta keda cordialmente invita.

---

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di



**Nicolasa Giel-Semeleer**
*10 sept 1928 +27 nov. 2016

Na nomber di
Su esposo: + Benito Giel
Su mayornan: +Thomas y
+Inocencia Semeleer-Franken

Su yiunan:
Orlando y Betty Giel-Llerena
Marina y + Pedro Luydens-Giel
Melida y Eddy Bremo-Giel
Manolo Giel
Tico y Patricia Giel-Rego
Carina y Michael Croes-Giel

Su rumannan:
+Benny y +Rosa Semeleer-Trimon
+Eduardo y +Fortunata Semeleer-Ruiz
Cornelia y +Jose Tromp-Semeleer
+Alberto y Teresita Semeleer-Ruiz
+Tommy y Anna Semeleer-Alders
+Catharina y +Pascual Morittu-Semeleer
Anna y Alberto Dijkhoff-Semeleer
+Theresita y Andres Ridderstaat-Semeleer
Rosa y Gerd Jünker-Semeleer (na Alemania)

Su nieto y nietanan:
Maritza,† Jose, Miriam, Eduard, Garrick, Danny, Chantalle, Shajir, Chris, Mishlaine
Su bisanieto y bisanietanan.

Su tanta y omonan, subrino y subrinanan, primo y primanan, bisiñanan, conocirnan y compañero (a) nan di San Pedro Paviljoen y demas famia:
Giel, Semeleer, Franken, Llerena, Luydens, Bremo, Wever, Rego, Croes, Trimon, Ruiz, Tromp, Alders, Morittu, Dijkhoff, Ridderstaat, Jünker, van Dinter, van Trigt, Hoek, Balentina, Wolff, Kelly, Figaroa, Boelhouwers, Bovens, Molenbrugge y Maiers.

Fecha pa condolencia: diaranson 30 di November 2016 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 1 di December 2016. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues lo sigui pa Santana Catolico na Noord.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un famia.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

---

Royal Funeral Home & Crematory
Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A bai laga nos den brasa di Señor :



**Hironimo Leest**
Mihor conoci como "Pacheco" of "Buchi"
*06-11-1946 - †30-11-2016

Na nomber di:
Rumannan : Juan y Marianita "Nita" Ridderstaat-Kelly
Casimiro "Miro" Ridderstaat
Judith Ridderstaat
Rumannan na : Suriname – Hulanda – Curaçao
Frank , esposa y yiunan
Diana , esposo y yiunan
Ingrid y yiunan
Roy, esposo y yiunan
Ria, esposo y yiunan
Ronny, esposa y yiunan
Sobrino(a)nan : Luzaida y Carl Lew Jen Tai y Yiunan
Rachelle Y Cesar Wolff
Nigel Ridderstaat y Sissy Tromp
Primo y primanan
Su bisiñanan : Ingrid, Gloria, Jack, Urbano
Su ayudante : Theo Zievinger
Grupo di Orashon
Su amigo(a)nan : Laudric Kock , Benny Wolff, Aquilles Quandes, Jo y Baby Bello, Tom's Wernet , Agnes Ruiz
Demas amigo(a)nan cu ta hopi pa menciona.
Demas Famia : Leest, Ridderstaat, Kelly, Lew Jen Tai, Wolff, Cameron, Figaroa, Fingal, Tromp, Vivas, Eckmeijer, Sanchez, Gomez

Ta invita pa acto di despedida cu lo tuma lugar na Royal Funeral Home diasabra 3 december 2016 di 9'or pa 11'or di mainta. Cremashon lo tuma lugar den ceno familiar.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro familiar of conocir.

---

Royal Funeral Home & Crematory
Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



**Señora Trifona Beatriz Barret**
mihor conosi como "Fona"
Viuda di Pachi Trappenberg

Su Esposo: †Karel E. Trappenberg.
Su yuinan: Miriam Gomez-Barret, Esposo y Yuinan.
Marisol Trappenberg y Yuinan.
Alex Trappenberg , Sandra y Yui.
Mark Trappenberg, Shila y Yui.
Su rumanan: †Brigilio Barret
†Carolina Gomez-Barret y †Esposo
†Cerilio Barret y †Senjora
Petronilia Lourens-Barret y †Esposo
†Thomas Barret y Senjora
Andres Barret y Senjora
Maria Lewis-Barret y †Esposo
Victor Barret y Esposa.
Victoria Odor –Barret y †Esposo
Nietonan y Nieta: Ivan Gomez y Jumaly
Michenine Gomez y Jose.
Jean Dinho Trappenberg.
Sheldon Trappenberg y Stephany.
Alexander Trappenberg.
Bisanietonan y unico Bisanieta.
Su bon bisinja: Violet y Ramon Reyes.
Su miho amiganan: Bernice, Hellen, Fin.
Subrina y Subrinonan.
Famia: Trappenberg, Barret, Lourens, Lewis, Odor, Hayen, Kock, Gomez, Tromp, Mohamed, Loefstop, Erasmus, Wolter, Werleman, Velazques, Reyes, Brion,Griffith, Maduro, Burleson y demas famia.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar na Royal Funeral Home diabierna 2 december 2016 di 2'or pa 4'or y despues lo sali pa Santana Centraal Sabana Basora.
Condolencia lo tuma lugar na Royal Funeral Home diaranson 30 november 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos disculpa despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

# Minister Jet Bussemaker ta bishitá Saba

**THE BOTTOM** - Minister di Enseñansa, Cultura y Ciencia, Jet Bussemaker, a bishitá Saba diamars y diárazon e siman aki y a expresá satisfaccion cu e progreso cu ta tumando lugar den enseñansa. Diárazon, acompañá pa Diputado di Enseñansa Bruce Zagers, Representante di Reino Gilbert Isabella y un delegacion di empleadonan público di Den Haag y di Hulanda Caribense, Bussemaker a ricibí un recorido di e seccion técnico di Saba Comprehensive School na Cove Bay, Saba Comprehensive School y Sacred Heart School na St. Johns.
E Minister a bisa cu tabata importante p'e mes mira e progreso riba tur nivel di enseñansa na Saba.

Un punto importante di interes p'e Minister tabata pa mira con e partnernan den enseñansa na Saba ta traha hunto cu stakeholdernan di e otro islanan.

E di dos agènda di enseñansa a keda firmá na Sint Eustatius pa Ministerio di OCW, e 3 entidatnan público y institutonan relevante di enseñansa n'e tres islanan cu e obhetivo prinsipal pa reforsá e cooperacion.

"Traha hunto pa un causa comun t'e mihor manera pa reforsá nos sistema di enseñansa y nos comunidad. Bon educacion t'e fundeshi mas sólido pa nos comunidadnan.
Pasobra loke ta sosodé den e klasnan ta loke ta sosodé den sobra di comunidad tambe. Esaki t'e motibo tambe cu ta importante pa nos muchanan siña mas cu solamente habilidadnan práctico.
Dor di firma e di dos agènda di enseñansa e tres islanan ta comprometé nan mes pa hiba enseñansa n'e siguiente nivel.'

Diputado di Enseñansa Bruce Zagers a gradici Minister Bussemaker p'e bon cooperacion cu ta existí entre e islanan y Ministerio di OCW. El a splica tambe cu otro Ministerionan por siña di e asercamento aki.
Diamars e Minister a topa tambe cu representantenan Body Mind & Spirit (BMS) caminda e discusion central tabata riba derechonan humano di LGBT.

Jet Bussemaker y su delegacion lo continuá nan bishita di trabou pa Bonaire caminda lo hiba combersacion cu e.o. partnernan den enseñansa.



Prome Minister Mike Eman na Proyecto Cas pa Senioren

# "Nos no kier pa nos grandinan biba den soledad"

P'esey ta apoya Proyecto di FCCA

**DIARANSON** mainta, Minister di Infrastructura Benny Sevinger a haci trabou di metsla y Prome Minister Eman a pega bloki na e ceremonia di ponemento di prome piedra na Savaneta.

Tabata un ceremonia pa duna inicio oficial na e Proyecto "SeniorenWoning" di FCCA na unda antes tabata cas di dr. Ponce.

Tin un necesidad grandi pa cas pa grandinan (riba 60 aña) unda cu personanan di edad cu pa gran parti por cuida nan mes ta biba den un forma independiente hunto cu personanan di nan mesun edad y den nan mesun bario.

"Nos ta sumamente contento di ta para na inicio di construccion di 36 cas pa nos grandinan", Eman a bisa.

"Cifra y estadisticanan ta mustra cu e cantidad di personanan den comunidad cu ta riba 60 aña, di awo pa 2030, ta bay ta creciendo y despues lo tin un rejuvecenimento di nos pais Pero den e proximo 13 añanan ta bay mira cu e cantidad di personanan riba 60 aña ta crece. Esaki ta haci cu nos ta bay tin hopi necesidad di cas pa nos grandinan", el a agrega.

Tambe e mandatario a splica cu durante bishita den barionan a bin constata cu e grandinan ta keda nan so na cas, hopi biaha den un cas grandi, mientras cu tin otronan ta biba den condicionnan menos faborabel. Tin biaha den apartamentonan chikito y hopi caro.

"Esaki no ta acomodacionnan cu nos kier pa nos hendenan. Nan por biba den un bario manera esaki, unda mas hende di nan edad ta biba y ta sinti e afeccion y cariño cu ta importante pa nan no cay den soledad. Cu e proyecto aki y otronan cu nos ta haci cu FCCA nos ta creando SeniorenWoning unda mas hende grandi por biba hunto. Esaki ta e convivencia cu nos kier pa nan", Prome Minister Eman a bisa.

E proyecto di FCCA ta wordo construi riba un area di 10 mil meter cuadra cu acomodacion pa 36 persona (of pareha), cu ta situa den cercania di un edificio MFA, supermercadonan y otro facilidadnan. Riba e mesun compleho lo tin un looppad y mashinnan pa haci ehercicio, pa e habitantenan keda den bon condicion.






Prome Minister Mike Eman:

# FCCA ultimo añanan no a construi cas pero a crea hogar pa e ciudadanonan



**PROME** Minister Mike Eman tabatin elogio pa staff y personal completo di FCCA durante ceremonia di ponemento di prome piedra pa e Proyecto Senioren Woning na Savaneta.
E fundacion a traha hunto cu Gabinete Mike Eman I y II pa embeyece barionan di Aruba y crea un hogar pa su clientenan, enbes di simplemente un cas.

“Algo cu nos mes a bin ta haci hunto cu FCCA y cu Aruba ta brasa cu un admiracion y aprecio grandi ta renobacion di barionan”, Eman a bisa den un discurso na un evento di FCCA diaranson mainta na Savaneta.
E mandatario a bisa cu den e añanan cu tabata ansioso pa traha cas, a construi cas unda cu no tabatin infrastructura, caminda, mata ni cura.
“Djis pa bisa cu a traha cas. En realidad a traha cuatro muraya cu un dak riba nan, pero nan no a traha un hogar pa nos hendenan. Nos a bay bek y a coregi e situacion di añanan 70, 80 y 90.”

Awendia, Prome Minister Eman a splica, por bay mira e casnan construi den e temporada menciona con nan ta awe.
E calidad di bida a wordo mehora na Yuwana Morto, Yara, Pos Chiquito, Village, De Vuyst, Madiki, Rancho, Montserat, etc., unda cu a mehora caretera, a pone klinkers, a trece iluminacion den barionan, a cuminsa construi mini canchanan deportivo pa e muchanan di bario.



Awendia no ta cas e ciudadanonan tin pero un hogar, unda e habitantenan ta sinti cu nan tin un bida mucho mas miho cu antes.

“Esaki ta e prioridadnan cu nos a bin ta duna nos hendenan, unda cu banda di traha cas, brinda hipoteca social, ta drecha tambe e area unda e casnan ta construi.
Nan no tin djis un cas, pero un hogar, por sinta den cura, muchanan por hunga pafo, no tin stof y henter e area ta bunita drecha. Nos kier gradici FCCA inmensamente pa esaki”, el a agrega.

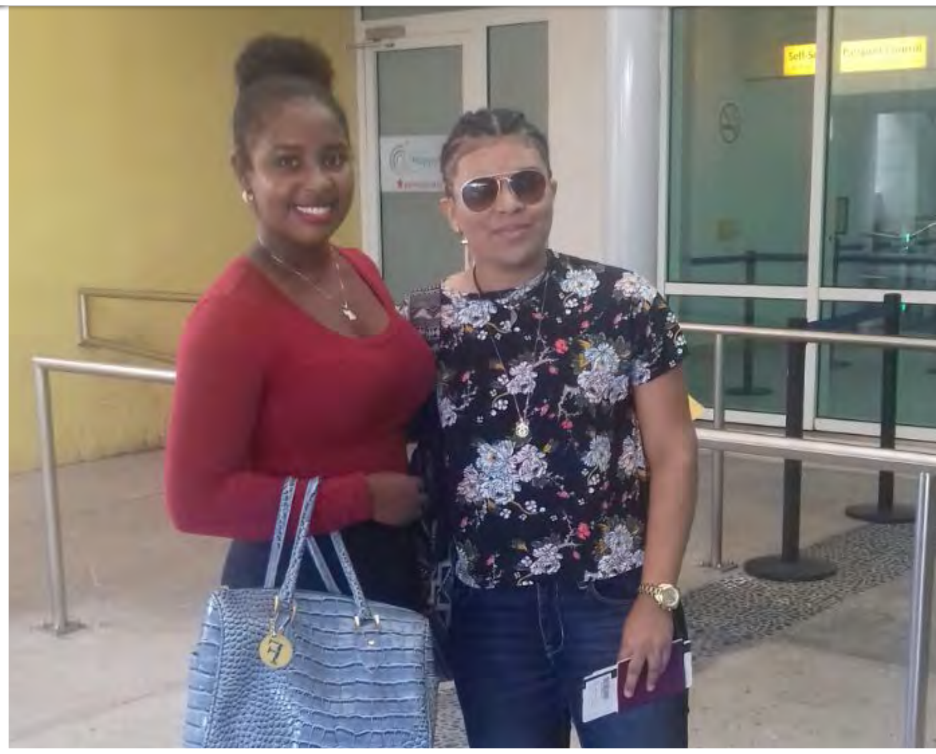
Awo cu ta avansando rib’e mehoracion ariba menciona, FCCA a cuminsa concentra tambe riba cas pa e grandinan por biba hunto pero di un forma independiente, den nan propio bario.

# Hobennan ganado di Gang di Arte ta biaha pa Boneiro









'**DUTCH** Caribbean Youth Art Festival' (DCYAF) 2016 ta tuma luga na 'Bonaire Youth Outreach Foundation' den edificio di Trans World Radio.

Durante di e siman di 28 di november pa 4 di december 2016 lo haci un 'Interkambio Kultural'. Talentonan di Aruba, Boneiro y Corsou lo bay mescla pa yega na un presentacion conhunto riba dia 3 di december venidero.

Un total di 4 hoben di Corsou, 2 di Aruba y 6 di Boneiro lo topa otro den e intercambio aki.
E hobennan lo hospeda na Hotel Central.

Hobennan ganado di Gang di Arte, Jasmine Rustenberg y Paula Rafini, nomber di nan grupo ta "I Am You" a biaha diaranson merdia pa Boneiro pa e final di Dutch Caribbean Youth Art na Boneiro.

Na aereopuerto Reina Beatrix, drs. Siegfried Dumfries y Julie Merencia, respectivamente director y hefe di seccion di Implementacion na DCA a desea nan bon biahe.

Staf y personal di DCA ta desea nan tur cos bon na Boneiro.

Evelyn Wever-Croes:

# Ami ta PRO energia alternativo pero mi prioridad ta 10 mil famia na Aruba no tin coriente



**DURANTE** conferencia di prensa di MEP, lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a expresa su preocupacion cu 10 mil famia na Aruba no tin coriente.

"Ami ta PRO energia alternativo, y mester duna atencion y importancia na esey. Pero pa mi prioridad mester wordo duna na e 10 mil famia cu no tin coriente.
E enfasis pa partido MEP semper tabata energia alternativo, pero cu pueblo por paga.
Esey ta sostenible", segun Evelyn Wever-Croes.

"E energia berde y caro cu Gobierno di AVP ta papia di dj'e, no ta locual nos pueblo kier.
Mi ta puntra mi mes con e Prome Minister di nos pais por biaha mundo rond pa predica di su vision berde, cu por cierto ta impagable, mientras na Aruba nos tin 10 mil famia cu no tin coriente pasobra nan no por paga nan cuenta di coriente.
Con e kier impone riba Aruba energia berde y caro, si awor caba 10 mil famia no por paga e coriente cu nos tin awor!", Wever-Croes a splica.

"Hopi hende a haya nan den problema despues cu Gabinete Mike Eman a aumenta e tarifa di coriente cu 15% dia 1 di october 2014.
Por cierto, pueblo a marcha contra e medida ey, pero en bes cu Mike Eman a scucha pueblo, el a manda Riott Commando bati hende muher y muchanan cu tabata manifestando.
Y awor cu e ta den porta di eleccion, Eman a priminti cu e lo baha e aumento ey bek. Pero e daño ta haci. Miles di famia a cay atras den nan pago debi na e medida aki y awe ta biba den scuridad", lider di MEP a duna di conoce.

"Nos cu ta bishita casnan di hende ta topa cu e situacionnan dificil aki, den cual esunnan mas afecta ta nos grandinan y nos muchanan.
P'esey nos a pone nos dilanti como meta e luna aki pa busca tur forma cu e 10 mil famia aki haya coriente bek e aña aki mes.
Mester inventarisa kico ta e motibo cu nan ta cay den e problemanan aki pa nos atende cu e rais di e problema.
Ta solamente asina bo por haya un Aruba miho pa un y tur", lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a anuncia.


AWEMainta
#1 Online
Completamente
DIGITAL
Ricibi AWEMainta
tur dia den bo inbox
Manda bo E-mail na noticia@awemainta.com
Haya tur e edicion di
AWEMainta riba nos website
www.awemainta.com
WEBSITE
UNDER
CONSTRUCTION
Like nos riba Facebook
www.facebook.com/awemainta